The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 49 — NO. 77 TUESDAY, OCTOBER 15, 1985 TORONTO, ONT.

Canadian Sansei ice hockey coach peps up Japan game

TOKYO. — Osamu Wakabayashi is a "sansei" Canadian Japanese athlete who enjoys a successful career in Japan.

Wakabayashi was born in Vancouver, British Columbia, His family moved to Ontario when he was a baby and he started to play ice hockey when he was seven years old.

His brother, Hitoshi, was also an ice hockey player. When Osamu was a high school student, Hitoshi played for the University of Michigan. It was the coach of Boston College who recruited Osamu. Osamu had a very successful college career in Boston and was elected All-American in 1968 and '69 and Athlete of the Year in 1969.

Wakabayashi

While Osamu was working his way up to stardom at Boston College, Hitoshi came to Japan in 1967 to play for the Kokudo ice hockey team. He also arranged for Osamu to come to play for the Seibu ice hockey club. As Osamu was also a baseball player, he was thinking of doing something related to baseball after graduation. "If there was not an arrangement for me to come to Japan, I would probably have tried to make a living in baseball," he said.

Like a lot of overseas Japanese, Osamu did not know or speak any-Japanese. As a Japanese Canadian, he belonged to a minority in North America. So he thought if he came to Japan, he would become one of the majority. But here he is considered as a "gaijin."

When Osamu came to Japan in 1939, he was surprised by the low level of the Japanese ice hockey teams and the way the Japanese practiced.

The presence of Osamu wrote a historical page for the Seibu ice hockey team. Seibu was a powerhouse in the '70s. He led Seibu to so many championships that he has forgotten how many the team won.

Although Osamu was the driving force for Seibu's success in the '70s, he is humble enough to give the credit to the Seibu Corporation. "Seibu is a good company. The *shacho*, president, is very dynamic. That is why Seibu is so outstanding," said the ice hockey player.

Asked if he felt awkward when he had to play against his brother Hitoshi's Kokudo team, "Not at all, we are good rivals," said Osamu as he smiled.

On many occasions, Osamu thought about giving up playing hockey due to injuries. But every time he stopped playing for a while, he became uneasy and wanted to play again. "I think I really like the game," he added. "I was able to travel to many countries because of ice hockey, which gave me a chance to learn things ordinary people cannot."

In the '70s, a lot of unemployed North American professional players and retired Soviet stars were playing in the Japanese Industrial Ice Hockey League. However, they were banned from playing in Japan on the grounds that Japan needs to give its players more playing time.

"Most 'gaijin' enjoyed playing here. I think it's good to have 'gaijin' playing on Japanese teams," commented Osamu. "You play with good players and you team a lot from them."

Osamu was promoted to coach in 1985. His team is a bunch of young players.

"Seibu had a strong team in the '70s. I want to rebuild the strong reputation of Seibu," the helmsman said. "We are a young team. I want to make us an energetic and powerful team. I think in two or three years, we will be able to regain our reputation." —Japan Times

Japan believe they will match U.S. technology in five years

TOKYO. — An Economic Planning Agency survey revealed that 95 percent of Japan's top 1,623 companies believe their technology will match American technology in five years, reported the Los Angeles Times.

About a third of the firms on the Tokyo, Osaka and Nagoya stock exchange said they think their technology will be superior to American technology, compared to 17 percent five years ago.

Over 50 percent of the firms believe that the Japanese have already surpassed, or will surpass in five years, their American counterparts in shipbuilding, rubber, ceramics, precision machinery and steel. However, only 13 percent of the chemical firms indicated such confidence.

Red Amry hijackers send apologies after 15-year incident

KUMAMOTO, Japan. — Red Army radicals who hijacked a Japan Air Lines (JAL) Boeing 727 to North Korea 15 years ago have written a letter of apology addressed to the plane's passengers, according to reports here Sept. 6.

The letter was handed to a member of the Japan Socialist Party (JSP) Kumamoto Chapter, who returned from Pyongyand Sept. 3.

The seizure of the domestic flight was Japan's first hijacking incident.

A member of the JSP delegation who was one of the original plane's passengers, 56-year-old Sachio Morita,

spoke to two of the Red Army (Sekigun-ha) members in Pyongyang after asking the North Korean government to arrange a meeting. He was accompanied by a reporter from a provincial newspaper,

the Kumamoto Nichinichi Shimbun, who was covering the JSP group's visit to North Korea.

David Suzuki assails Tory MP's views on role of CBC

CRANBROOK. — A Progressive Conservative MP's suggestion that the CBC be eliminated is irresponsible and the public should take him to task for proposing it, geneticist and television host David Suzuki said recently.

Stan Graham (Kootenay-East Revelstoke) has said the role of the CBC — especially CBC television — should be substantially played down, or given to the private network CTV.

Suzuki, who is host of the award-winning CBC television science series The Nature of Things, said in a speech to a convention of the Certified General Accountants of British Columbia the suggestion was ridiculous.

"The CBC becomes something that is so precious to us as we hear more and more talk by this (federal) government and by the provincial government of opening up the floodgates to the Americans," he said.

"I think it is absolutely insane for anyone to say that the CBC is not a fundamentally important thing to this country. And I hope that no member of the electorate will let a man get away with that kind of a statement."

Suzuki said questioning the usefulness of the CBC is sheer ignorance.

"For anyone to even ask if the CBC is useful is to display an ignorance that I just can't imagine."

Suzuki likened the CBC's current role to the one played by a national railway.

"Today, instead of the CNR, linking up all of this huge nation we call Canada, we have an electronic railway — that is the airwaves."

Suzuki said that without the CBC this country would be a vastly different place, a lot poorer for it and much more similar to the United States.

Bus driver kills self after crash kills three

KOFU, Japan. — A driver committed suicide after his bus skidded off a highway and tumbled down a bank near the central Japanese city of Kofu recently, killing three tourists and injuring 61.

The body of the 44-year-old driver was found hanging from a tree in a nearby woods after the accident, police said.

Tokyu Corp. places top man to Canada Harbour Place

TORONTO. As president of Tokyu Canada Corporation, Toshito Shiota is overseer of what he describes as one of the "most significant projects presently undertaken by the multi-billion dollar Tokyu Corporation.

Shiota, who previously held the senior position of executive general manager of Overseas Operations for the parent company in Japan, has been well-prepared to head up the $150 million project that includes Tokyu's first hotel (the Pan Pacific) in Canada, and the World Trade Centre Office Complex.

Other Tokyu projects supervised by Shiota in the Pacific Basin have included hotels in Kuala Lumpur and Singapore, and the multi-million-dollar Yanchep Sun City development nort of Perth in Western Australia.

Said Shiota, "The Canada Place Project is a first for the Tokyu Group, in that it is a joint venture with the government. It is the first time Canada has invited Japan to make a major real estate investment in this country. Every Japanese and Canadian enterprise will be watching it."

"Also," added Shiota, "Mr. Noburu Gotoh, chairman and president of Tokyu, is the chairman of the Chamber of Commerce of Japan, which has 400,000 member companies. They will watch to see how our investment in Canada goes. So we will not lose any chance to make this project successful."

Nisei hero to be honored at U.S. Nikkei Museum dinner

LOS ANGELES. — Hiroshi "Hershey" Miyamura, a Congressional Medal of Honor recipient, will be honored at the Japanese American National Museum's inaugural dinner on October 18, 1985.

Miyamura, the only living Japanese American recipient of the distinguished medal, received the country's highest honor during the Korean War. While under enemy fire, Miyamura directed his men to withdraw from their position. Miyamura remained behind, gallantly fighting alone, risking his life for his men. Wounded by grenade shrapnel, Miyamura was taken captive. During his two years as a prisoner-of-war, Miyamura was awarded the Congressional Medal of Honor. In November 1953, Hershey Miyamura formally received the Medal from President Eisenhower.

In recognition of Hershey Miyamura's gallant display of courage, he will be honored by the Japanese American National Museum at their inaugural dinner. The Japanese American National Museum is an organization dedicated to preserving and displaying the past and present history of Japanese Americans and the role they have played in building this country.

MLS

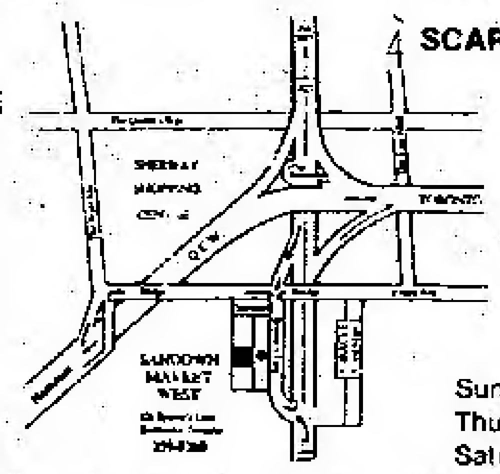
BARRY FURUKAWA

Member of the Toronto Real Estate Board

M. PRISTUPA REAL ESTATE
RENFORTH MALL
460 RENFORTH DRIVE
ETOBICOKE M9C 2N2

Bus. 621-6400
Res. 766-7155

SANDOWN MARKET



SCARBOROUGH Main STORE
221 Kennedy Road
Scarborough, Ont.
Tel.261-7040/266-8040

ETOBICOKE STORE
826 Brown's Line
Etobicoke, Ont.
Tel. 259-8260

STORE HOURS:
Sun.Mon.Tues.Wed: 10 a.m.-6 p.m.
Thurs.&Fri. 10 a.m.-8 p.m.
Saturday; 9 a.m.-6 p.m.
Store Opened Year Round

2nd JAPAN ALPINE TOUR

FOR 2 WEEKS DEPARTURE SEPT 28th

GOURMET TOUR

FOR 2 WEEKS DEPARTURE OCT.26th

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 SPADINA AVENUE
TORONTO, ONTARIO M5T 2C2
869-1291
TELEX 062-3635

JAPANESE GIFT HOUSE

NAGATA SHOTEN

OPEN 7 DAYS A WEEK

永田商店

JAPANESE GIFTS JAPANESE FOODS.

(dolls, lacquer ware, ceramics, dishes, and trays)

2690 DANFORTH AVE. TORONTO TEL. 698 6246

J.C.C. Centre Anniversary Dance Oct. 19th

TORONTO. — Since the Japanese Canadian Cultural Centre was built 23 years ago, it has commemorated the completion of the centre in spite of overwhelming obstacles by holding the Anniversary Dance each year.

This year, the Anniversary Dinner and dance will be held on Saturday, October 19. A commemorative dinner and dance such as the Anniversary Dance is a time to reflect the past and think of the present and of the future.

With this in mind, the Centre wishes to extend a special invitation to all Sanseis to come out and join in an evening of fun and socialization. Let us get to know each other well.

Cocktails will be served from 6:00 p.m. Dinner will be served at 7:00 p.m. dancing will commence at 8:30.

Admission is $20.00 per person. Tickets are available at the Centre. Come and make this a full and enjoyable evening.

— J.C.C.C.

Japanese vs. Nikkei

By GEORGE YOSHINAGA

Letters . . .

Dear George:

I am writing to you primarily to voice an opinion. To be more specific and to the point, I have been discriminated against. I am a Sansei and as I've discovered recently, a naive one at that. I was hurt to discover or perhaps to accept the fact that there is a distinct gap between Japanese Americans and Japanese from Japan.

I have been working enthusiastically for a "Japan" Company for a year and a half now. It's a small office, four people all together. When I was hired there were two Japanese men (as there is now), a bookkeeper (a Nisei lady) and myself (a secretary). Three months ago my Nisei friend left the Company and my boss hired a young Japanese girl. I was more than willing to go out of my way to make her feel comfortable. As it turns out I found myself on the defensive (three against one). Obviously they have no knowledge as to the extent of my Japanese as far as understanding what it is they're saying. Not only did they put me down but American customs, ethics and anything else non-Japanese.

The atmosphere at work has become so unbearable I decided to give notice. The Japanese girl who has been here a total of three months also decided to leave for some obscure reason. The reaction of my boss was a real eye opener for me. When she gave notice he was close to devastated. He offered to listen to any demands she might have in order to keep her on. When he realized his attempts were in vain, he promptly put an ad in the Rafuy. They have since hired a new bookkeeper (another young Japanese girl) who has completely satisfied their needs. She even takes out the trash! Well, I could go on with this new situation but I won't. The point of all this is when I gave notice my boss did not even blink an eye. In fact he accepted it with absolute reserve, no questions asked. He then proceeded to give me the cold shoulder and put unwarranted restrictions on me.

I do not want revenge nor do I have a desire to harm them in any way. I have done the best work I could through all sorts of circumstances always with a positive attitude. I have no regrets but in a peculiar way I'm grateful to them.

I would be interested to know if anything has or can be done to inform these "Japanese" of the adjustments that should be made on their part when they come to this country. I'd like to think that they are just as naive as I have been and that what I perceived as prejudice was in fact an unintentional favoritism towards their fellow man. I suppose I will never know the real reason why I have been treated with such disgust. What I am going to do is put this experience behind me and go on with my life.

I would like to thank you for the opportunity to express my feelings in a concrete manner.

Sincerely,
Jeanie Kajita
Gardena, CA.

Well, Jeanie, I hope that I could tell you that everything you felt about associating with a Japanese from Japan is just your imagination . . . I can't.

Japanese from Japan, for the most part, behave exactly as you described.

Can you imagine how you would have been treated if you worked for a Japanese company on their home grounds in Japan . . . as a Sansei?

I did work for a Japanese company in Tokyo for three years so I know what you went through.

I was a little fortunate that my boss in Japan was pretty hep and treated me in a manner in which would expect in America. But my fellow workers where as bad, or worse than you described about your fellow workers.

I don't think you can change the Japanese attitude. They don't prescribe to the theory of "when in Rome . . ."

Generally, they don't assimilate into American society.

They have their own social life, which is completely void of contact with Nisei and Sansei.

They patronize only things that are Japanese. Just go into any Japanese restaurant in the Los Angeles area and you'll understand what I mean.

The only thing we have to understand is that the Japanese from Japan comes from a society that is "pure" in nature. That is, there are no intermingling of races in Japan. They develop their mentality by living in this type of atmosphere so when they are tossed in with non-Japanese, they may react in the manner in which they described.

The bottom line to this may be that instead of acting as they do because they feel superior, they may behave like they do because they have a tremendous inferiority complex when dealing with foreigners.

If you work for another "Japanese firm," you might keep this in mind and it might be more bearable for you in the knowledge that they try to "put you down," to overcome their own sense of insecurity.

The way the Japanese act and the way they really feel is as different as night and day.

A good example of this might be found in the Japanese baseball player, who will laugh if he strikes out. Not a laughter of humor but a nervous laughter to overcome his real embarrassment and insecurity at having committed an error. . .

When you told your boss that you were quitting, he felt, deep inside, that he had failed but he didn't want to express such feelings outwardly. Thus, he probably wanted to make it look as if you had failed.

If I was to give you any advice, it would be to look for a position in a non-Japanese firm. Why suffer needlessly . . .

The New Canadian
Established 1939

A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation

Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori

English Editor
Kei Tsumura

Published on Tuesdays and Fridays

479 Queen Street West
Toronto, Ontario M5V 2A9

PHONE: 366-5005

Subscription in advance $30.00 per year, $20.00 for six months.

Second Class Mail No. 0366

Japan's Specialty Shop

Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Sakura Gifts

Japanese fine porcelain
lacquerware and
gift items

60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

Minikins

Petite clothing for women.
Sizes 2-8

661 Mt. Pleasant Road
Toronto Tel. 489-5378

小サイズのドレス一切

Terri MacDonald

Japanese American Limbo

By THERESA WATANABE

LOS ANGELES. — We were closing the interview, myself and the Japanese American veteran who had just spent two hours reliving the pain and indignity of World War II. Like most of his fellow Nikkei, he had been interned in a bleak wartime camp, reviled by his neighbors, trapped in a limbo between the nation of his birth and the land of his ancestors.

But even though I hadn't asked the question, there was one more thing he felt he had to tell me.

"A lot of these young people, these Sansei, they ask why didn't we fight back," he said slowly, referring to third-generation Japanese Americans like myself.

"You have to understand. It was a different world back then."

His remarks stopped me. They carried me back to the countless conversations I have had with my own father about the camps, conversations in which he bared his soul in a way unusual for him, a rock of emotional reticence. Those conversations, like the one with the veteran from San Jose, always ended the same way: "You have to understand, Teresa. We couldn't demonstrate or 'demand' our civil rights as you people do today. It was a different world back then."

What I want to tell all of the Nisei, my father and his friends of the second generation who suffered in silence, is that I do understand. You spent the war years trying to convince your fellow Americans that you were loyal. You had to endure rejection and ridicule by them and by your kinsfolk in Japan.

Forty years after World War II, my God, you don't have to spend any more time convincing your children that your obedience to government evacuation orders was right. Yes, I do understand. It was a different world back then.

I am 28 years old, a product of the politically feisty Third World community of Seattle. When I joined the clamor for ethnic studies and affirmation action programs as a college student, it was not considered risky, it was voguish.

I began a long love affair with Japan — laboring over the language for seven years, moving to Tokyo to study for a year, indulging in the wonderful arts of Kabuki and calligraphy and cherry blossom viewing. Later, in Los Angeles, I moderated workshops for a Japanese business association and wrote editorials defending many of Japan's defense and economic policies.

Today, a background in Japan is considered an asset. Forty years ago, my activities would have earmarked me as a Japan sympathizer and may have landed me on somebody's surveillance list.

It was a different world back then. Many of my friends and cousins are not marrying other Sansei. The official figure is that 60 percent of Japanese Americans marry outside their race. Forty years ago, Japanese Americans could not sign up for social dancing at San Jose City College unless they brought a partner of their own kind.

How many times have I been told I should have no problem ever landing a job because I'm a "double minority," a woman and an Asian American? Forty years ago, my father — so mentally agile he can multiply triple-digit figures in his head — dropped out of college after two years because he saw too many of his buddies graduate with honors and not manage to land even one job interview. Top students in math and engineering ended up peddling vegetables at Seattle's Pike Place Market "with the rest of us," he used to say.

In important ways, doors have been opened to me, social taboos dropped. My father tells me I don't know what real discrimination is, and I am glad he is right. And yet I still meet men who honestly think they're flattering me by saying they think Japanese women are mysterious and exotic and sensual.

I still meet well-meaning people whose first comment is that their best friend or neighbor is Japanese, or ask whether I'm related to the dentist named so-and-so Watanabe. Watanabe is the Smith of Japan, the fifth most common surname in that country.

When I worked in Los Angeles, people confused me with local news anchors Connie Chung and Tritia Toyota. Now that I live in the Bay Area, I'm mistaken for Wendy Tokuda.

Just three weeks ago, a news source told me he had heard rumblings that I was a tough reporter, but that he had laughed them off because "people of your culture" aren't that way. No, Japanese women are the gentle blossoms of an inscrutable willow world.

There is no antipathy in their tone, no harm intended. But what comments like these really mean is that I'm still approached as a Japanese, not as an American.

And if Japanese bombs ever were to rain on U.S. ports again, if common sense were to snap utterly, as it does in war, would the world of today remain so very different from the world 40 years ago?

As long as I'm exotic, as long as I'm immediately identified with someone's Japanese dentist, as long as I'm interchangeable with every Asian celebrity on the air I cannot unqualifiedly say yes.

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsunoda Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, OCTOBER 20, 1985
Joint Family Service
Eitaiko (Perpetual Memorial Service)
11:00 a.m. (English & Japanese)

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2:00, P. M.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
662 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave.. Toronto
FALL & WINTER SCHEDULE / START OCTOBER 20
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.
Telephone 698-0633
Bring this AD. & get ONE FREE TAPE RENTAL
Limit One per Customer Expires Dec.31/85.

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

Enjoy a typical Japanese home atmosphere
Drop in for our tatami-room ozashiki
OSAKA HOUSE
Known as "Oishi Japanese Ryori"
Licenced
12 Temperance Street — Toronto, Ontario
Telephone 368-2470

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Closed every Monday

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

JAMES OMURA
Barrister and Solicitor
2-A King George's Drive
Toronto, Ontario
M6M 2G8
Telephone: 652-3880

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT
757-5184

CONSUMERS UPHOSTERY
1062 Coxwell Street
Toronto, Ontario
RECOVER SOFAS, CHAIRS
OFFICE FURNITURE, ETC.
Call: 424-4111
8:00 a.m. to 4:30 p.m.
Evenings call: 421-7308
S. Nagasuye

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3757 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre
Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

二人の友人

重兼　芳子

人間は誰だって苦労なんかしたくない。できれば苦労なしで一生を送りたいと願うのが本当の気持ちだろう。

しかし、この世で生きるということは、さまざまな苦労を身に受けるということでもある。とは言っても、苦労は受け取り方によって意味が全く違ってくる。

私の大金持ちの友人が「毎日苦労ばかりして、とてもつらい」と愚痴をこぼしてばかりいた。話を聞いてみると、住んでいる広大な屋敷に植えてある庭木に水をやらなければならない。数百本にも及ぶ庭木のために水道代がかさんで苦労だというのである。その友人は、苦労を身辺からさがし出して、苦しんでいるとしか私には思えない。

もう一人の友人は、病気のために、この夏を越せるかどうかと危ぶまれている。先日私が見舞いに行くと、「樹々の緑がこれほど美しいと感じたことは今までになかったわ。刻々に変わる空の様相の面白さ、窓から吹き込んでくる風のさわやかさ、そして見舞いに来て下さる方々のあたたかさ。どれもこれも新鮮な驚きよ」と言った。

病気という苦労を背負うことで、その友人は最も人間らしく生きている。今、生かされている喜びを精いっぱい受け入れている。水道代がかさむと嘆くばかりで樹々の緑の美しさを見ようとしない友人の方が、はるかに不幸だと思うのだけれど。（作家）

若き日の夢　老いて見る

私たちは並んでつり革を持って立っていました。

「さあ降りるんだ」「どうして」「なつかしいところじゃないか」

私はあわてて主人について降りました。プラットホームには人影もない小さな駅でした。

やがてふたりは、しっかりと手をつないで歩いていました。右には古びた石垣がつづき、その内側には大樹がうっそうと茂っていました。左は深い深い谷でした。再び主人がいいました。

「なつかしいなあ！」「いや、いや、もういや、私ひとりではもう歩けない」

自分の声に目を覚まし、夜のしらむまで枕（まくら）をぐっしょりぬらして泣きました。

どうしてこんな夢を見たのでしょう。主人は五年前に急逝しました。若いころは転任また転任、その度に三人の子を引き連れてついてまわりました。

しかし主人がなつかしいといった町の記憶はありません。まして明治生まれの私たちが手をつないで歩いたことは一度もありません。

いま私は老人用のマンションに住んでいます。南向きの明るいベランダからは初島を浮かべた相模湾、伊豆半島の山々、よく晴れた日には伊豆七島の島々さえ見えます。

新しいお友だちも大勢できました。色々なサークルにも入れていただき、歌って踊って弾いて、おしゃべりして、毎日を明るく楽しく暮らしています。夕方になれば、大きな浴槽からなみなみとあふれる温泉につかって、しみじみとありがたいことと幸福をかみしめています。

だのに、どうしてこんな夢を見たのでしょう。忙しかった若いころ、二人で苦労を分け合った日々が忘れられないのです。（熱海市・今井キヨ）

フインランド人の主婦語る

私はフインランド人。七年前、日本人の主人と結婚して東京へやって来ました。

今年の夏休みは、家族四人で長野県・栄村にある農家の空き家へ出かけました。日本の田舎の人の生活を見る良いチャンスです。私の泊った家は古くて大きく、部屋の中はいろりの煙でつやつやと光っていてとてもきれい。農具がそのまま置いてありました。家の四方にはそれぞれドアがついていますが、どのドアにもカギが掛かりません。ドロボウはいないのでしょうか？ちょっぴり心配になりました。

農家の人達はみんなとても親切で、すぐお友達になりました。近所のおじさんと一緒に山へ行き、キノコや山菜を採ったり、夜のためにマキ集めもしました。

ご飯の炊きかた、山菜やキノコがいっぱい入ったミソ味のなべ料理を教わりました。いろりを見たのは初めてです。煙がもくもくと立ち込めて、涙がポロポロ出てきます。子供たちは大はしゃぎ。でもフインランドのように煙突を作った方がよいと思いました。

夜はカエルの鳴き声と山から流れる水の音以外は何も聞こえてきません。真っ暗で、家がみしみしいって怖かったけど、螢が乱舞する夜景はとてもきれいでした。

帰る時には、おばあさんがお土産に取り立ての野菜をたくさんくれました。たった二泊だったけど、別れは寂しいです。でも「また来年もおいで」と言ってくれました。必ずまた来ます。今までで一番楽しい夏休みでした。

加藤マリヤ　三三歳　主婦

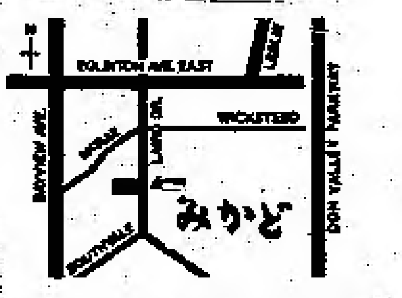
銀　杏
GINKO
Japanese Restaurant
600 Dixon Road, Rexdale, Ontario M9W 1J1
at the Cambridge Motor Hotel
(Dixon & 401) Telephone (416) 248-8445

浅田醫師
カイロプラクター
電話で予約して下さい
六五一－一八〇六〇（トロント）
六二一－一九八九（宅）
オープン＝午前十時－
728A St. Clair Ave. W.,
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

指圧道場
指圧
治療　指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466－8780

弁護士
法律問題について
ご相談に応じます
木村ドナルド
155-Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

サンダウン・マーケット
日本品各種。書籍
ビデオ・テープ 等々
〇スカーボロ・ストアー〇
221 Kennedy Road
Scarborough, Ontario
Tel. 261-7040/266-8040
〇エトビコク・ストアー〇
826 Brown's Line
Etobicoke, Ontario
Telephone: 259-8260
STORE HOURS:
Sun. Mon. Tues. Wed.; 10 a.m. - 6 p.m.
Thurs. & Fri. 10 a.m. - 8 p.m.
Saturday; 9 a.m. - 6 p.m.
Store Opened Year Round

みかど
すしバーがあります
いつでもおいで下さい


114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
＊二三一－四〇〇〇
ライセンス許可

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409
WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE
団体旅行募集
◎来る十月二十四日から二十七日まで、ラスベガス及びグランドキャニオン見物。観光団を募集中。お早目にお申し込み下さい。

ニュース速報 !!
秋の特別格安便（日本航空・ニューヨーク経由）
出発日　10月3. 10. 17. 24. 31日
　　　　11月7. 14. 21. 28日
帰国日　自由選択　（60日以内）
トロント
モントリオール ―ニューヨーク 往復　10月CA$995
オタワ　　　　　　　　　　　　　　11月CA$945
東京行毎日運航（CPエア・バンクーバー 経由）
10月26日以降CPエアはトロント―東京間の直行便が毎日運航される。
又、香港行は週3便バンクーバー経由ノンストップで運航される。
◎当社の航空券には10万ドルの航空傷害保険がついています。
東京ツアーズ(株)
TOKYO TOURS LTD.
IATA
TORONTO (416)363-6363
87 RICHMOND STREET WEST
SUITE 205
TORONTO ONTARIO M5H-1Z5
MONTREAL (514)842-1757
825 AVE DU PRESIDENT KENNEDY
SUITE 1703
MONTREAL QUEBEC H3A 1K2

OPEN: S.M.W.10a.m.TO 6p.m. T.F.S.10a.m.TO 9p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO　593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO

FUJI FLOWERS AND GIFTS
669 The Queensway
Toronto, Ont. M8Y 1K8
Telephone 259-0936
ふじ花店ギフト
〇開店以来、多くの顧客からのご注文をいただき、心より感謝申し上げます。
大トロント市内はもとよりミシサガ市内の配達もいたします。
〇お電話下されば、早速配達いたしますので何卒よろしくお願いいたします。

乳房

(三十四) 池波正太郎

倉ヶ野の旦那(十七)

それにしても、お松は怖かった。探しだされて、お上のきびしい訊問を受けたなら、

(私はきっと、みんな白状してしまうだろう)

殺人を自白すれば、女でも死刑はまぬがれない。

それを想うと、体中が、それこそ冷汗で濡れてくる。

「お松や」

この夜、長次郎は、茶漬を食べながら、こういった。

「倉ヶ野の旦那がいいなさるには、あと半月ほどしたら、上方へ、お前を連れて行きたいそうな。一昨日、お前の肚の内は耳にしておいたから、おじさんは承知してきたよ。それでいいのだね?」

「はい」

再・十一屋語り草(一)

浅草・駒形の御用聞三次郎が、目白台の長谷川平蔵邸へあらわれたのは、この年の十月(現十一月)も半ばを過ぎた或日のことであった。

平蔵宣以は、まだ、新しい役目に就任しておらず、

「おれが、この前に申したことを忘れずに、よく来てくれた」

「あつかましいことでございます」

「何をいう。おりや、親分の世間ばなしを、たのしみにしていたのだ」

「おそれいりますでございます」

「今日も請褒を、たくさんにいただいたそうな。ありがとうよ」

「とんでもないことでございます」

平蔵は、酒肴の仕度をさせ

「さ、ゆるりと、世間ばなしを聞こうではないか」

「はい。実は、その……」

「ま、ひとつ」

平蔵が、三次郎の盃へ酌をしてやり、

「何ぞ、おもしろいことが起ったかえ?」

「お忘れでございましょうが、この前、お耳に入れました、加賀屋の女中のお松が行方知れずになったという……」

「あ、すっかり忘れていた。お松が見つかったのか?」

「いえ、お松の方は皆目、見当がつかないのですが、以前に、お松といっしょに暮していた煙管師の勘蔵のことがわかりまして……」

「見つかったのか?」

「はい。死体となって見つかりました。と、申しても昨日や一昨日のことではございません。この秋のはじめのことなので」

「ほう」

「あれから、いろいろ探ってみましたが、どうにも手がかりがないので、私も他の事件で、急にいそがしくなり、すっかり忘れておりました」

「ふむ、ふむ」

と、長谷川平蔵は、膝を乗り出すようにして耳をかたむける。いかにも聞き上手であった。

「長谷川様も御存知でございましょう、花川戸の三河屋という料理屋を」

「おお、知っているとも。むかし、何度か足を運んだこともある。あそこの主人(あるじ)は、たしか養子だったな」

「よくまあ、おぼえておいでに……」

「たしか、おれよりは二つ三つ年上の、いかにも養子らしい、温和しい男だったが、それがどうかしたのか?」

「つい十日ばかり前、夜が更けてから、私のところへやって参りまして」

「親分とはじっ懇の間柄だったのか?」

「へえ、まあ……それほど、親しくはなかったのでございますが、よほどに困り果てて私のことを思い出したのでございましょう」

「なある……」

その三河屋の主人・弥助は当年三十九歳になる。

弥助は、日本橋大伝馬町の料理屋〔松屋安右衛門〕の三男に生まれ、二十歳のとき、三河屋の養子となった。

三河屋の家つき娘・おひでと夫婦になったわけだが、おひでは一つ年上である。

読者文芸

ご投稿下さい

毎日の生活の中で詠んだ作品、そして身辺雑記などをお気軽にお寄せください。(年末特別号)

△詩 一人三篇まで
△短歌 一人五首まで
△俳句 一人五句まで
△旅行記、身辺雑記、随筆等は二千字以内にして頂くと好都合です。
△締切りは十二月三日。

ニューカナデアン新聞

水無月句会

△十一月課題「小春、小六月」 選者 沖広南原
◎十二月は休会
△締切り 各月十日
△出句 一人二句以内
△例会 最終日曜午後二時
△場所 仏教会において
△投句先
918 BATHURST ST
TORONTO ONT M5R 3G5

求 サービス・エンジニア
未経験でよく年齢不問。フジノン社。電話四四七ー七〇〇六(土田)へ。

求 本社編集部員、日本語らん担当、履歴書持参委細は面談の上で。
電話三六六ー五〇〇五

うおやす 魚康
(月)(火)定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

保険
自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話 759-2632
自宅 755-7317

法律事務所
(クインズ・カウンシル)
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士 鬼塚敏三
事務所 ト市ユニバーシティー・アベニュー四二五
電:598-2002
自:493-2457(自宅)

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼 飲酒許可
テーク・アウトもございます。 日曜休み

トロント日蓮仏教会
法華教を信ずる人は冬のごとし。
主任 鯉淵康雄師
(電話)四六一ー三三七六 午後五時以降
20 Caithness Ave., Toronto Ont. M4J 3X7 Tel. 463-9783

日系人合同教会
十月二十日(日) 午前十一時半
三位一体後第二十主日礼拝
「信仰の人生」
説教 村田豊恒牧師
・一、二世合同役員 午後一時
・役員会 午後二時
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9436

トロント仏教会
十月二十日(日)
・午前十一時
家族合同礼拝
永代経法要
角田昇道 開教使
不二川往来開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

生長の家 教会
◎世界人類光明化運動◎
美は神の本質である
生きているものはすべて美しい
礼拝 毎日曜午前十時半
662 Victoria Park Ave. at Danforth, Toronto

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
十月十九日(土)
○安息日学校(土)朝九時半
○安息日礼拝(土)朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一ー六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

アール・エリオット葬儀社
トロント市ではサービスで知られています
Earle Elliott FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD. TOR
R. BRUCE MacKAY MGR
532-3301

日系人聖公会
十月二十日(日) 午前十一時半
三位一体後第二十主日
「収穫感謝祭」
説教 河野守博司祭
TEL 654-5657
CHURCH OFFICE 536-6557

天理教カナダ教会
十一月三日(第一日曜) 午後二時
月次祭
毎月第二日曜は世界平和身上者(病気)平癒祈願祭(午前十時)
会長 大倉ひさの
160 Greenfield Ave., Toronto Ont. M6L 1L5
Phone: 247-9791

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六(ペープ・サブウェー前)
カルバリー教会内
牧師 久保庭 豊
電話 二六六ー六七九一
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape. Ave, Tor. Ont.

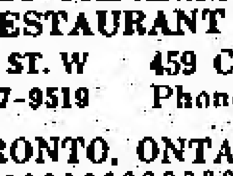
金光教トロント教会
新教会落成までしばらくの間、次の住所に移転する。
57 NOTLEY PLACE
TORONTO ONT. M4B 2M9
TEL. 757-7122

好評ブックス取次ぎ

◉真壁知子著「写真婚の妻たち」カナダ移民の女性史。送料とも一部十ドル。
◉中山吾一牧師著「一世」(英文・改訂版・増ページ)送料とも一部十ドル。
◉高田トヨ著「日系レガシー」(英文による日系カナダ史の写真集)送料とも一部二〇ドル五〇セント。
◉景森昭葉著「健康生活のための健康的な食事」(英文で図解入り)著者が十年間にわたる成果をまとめた料理ブック。一部送料とも十二ドル。

ニューカナデアン新聞社

"Masa" "Michi"



AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
459 Church Sreeet, Phone 924-1308
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち チャーチ街四五九 電話九二四ー一三〇三
日本料理 まさ 西リッチモンド街一九五 電話九七七ー九五一九
(毎日曜午後五時より開店)

花
ハナ一切のご用命は しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

Japanese Christian Church of Grace
恵(めぐみ)キリスト教会
礼拝 毎日曜日 午後一時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨
心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます
牧師 神学博士 哲学博士 アーチ西浜
310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

ア州と北海道の提携 五周年の特集號發行

北海道とアルバータ州が「姉妹関係」を結んで今年で五年目、去る九月十七日から二十日まで、五周年慶祝行事に参加のため北海道の横路知事ら代表団がエドモントンを訪れた。

この姉妹提携五周年について、ア州政府は特集号をこのほど発行、八ページ全面にカラー写真入りで、北海道とアルバータ州が過去五年間に、みっちりと親密の度を加えてきている事実を広く紹介している。フロントページには、冬の真最中、屋外のアイスリンクで道民がアルバータ州から仕込まれた「カーリング」を楽しんでいる風景写真を掲げている。そして今、カーリングは全国各地で盛んに行われ「全国日本カーリング選手権大会」が毎年行われるに至っている。

またこの特集号は「アルバータ在住日系人もこの提携に貢献している」との記事を掲げて「北海道から使節団が来訪する度毎に、州政府の責任者は各地在住の日系人に接触して非常なる協力を受けてきている」と日系人とその社会の協調的態度に感謝していることを書いている。

寿会々員らヒヤツと

寿会主催の秋の訪日観光団一行は好天に恵まれて旅程を無事終えて解散、去る土曜夜、大多数の団員がトロント空港に帰着したが、帰途前の東京滞在中に地震があった。

四日夜、ホテルの部屋がゆれる、エレベーターはストップ、鉄道、地下鉄も一時全面的にストップという地震を味わって、どうなるのかと不安だったが幸い軽いゆれですんでカナダに無事帰ってきた。

日系ガーデンクラブ 生花と盆栽展

トロント日系ガーデンクラブでは恒例の「生花・盆栽展」を来る十月二十七日（日）午後一時より六時まで日系会館で催すが、正式開会は岡総領事が午後一時半に行う。

なお、生花は午後二時十五分、盆栽は午後三時半にそれぞれ実演がある。入場料は二ドル五〇セント。

米國へショウチュウ まず五種を第一便て

【東京】麦やソバなどを原材料とした「本格焼酎」が、アメリカに本格的に輸出される。当面は日本料理店向けが主体だが、日本食ブームに加え、ウオッカなどホワイト・リカー派が増えているアメリカのこと。メーカー側は「受け入れられる下地は十分」と"ＳＨＯＣＨＵ"新市場へ期待メートル度は上がる一方である。

今回輸出されるのは△「海門」（サツマイモ、米）鹿児島県△「博多むぎ焼酎天盃」（オオムギ）福岡県△「峠」盛「久米島の久米仙ブラウン」（米）沖縄県△「みかん酎」（ミカン）熊本県――の五種。第一陣は八月上旬に船積みされた。

輸出元のファースト・トレーディング社（東京渋谷区）は、「在米邦人や日系人からの要望が強いもので、まずロサンゼルスなど西海岸からシカゴ、ニューヨーク、ハワイなどの日本料理店や、アジアの食品を扱っているスーパーに置きたい。各銘柄とも年間一万二千本（一本七百五十ミリリットル）を出荷する計画」と話している。

ハ市日系会館便り

ハミルトン日系文化会館では来る十月二十六日（土）午後七時半より十二時まで「モンテカーロ・ナイト」を催す。各種のゲーム、ターキーが賞品の抽せん。リフレッシメントがある。入場料は一ドル五〇セント。

友情、思い出を胸に 延中生との別れ惜しむ

七日から一週間の予定で延岡を訪れていた延岡中学校の姉妹校・カナダ・バンクーバー日本語学校の一行は、あす延岡を離れる。それに先立ちきょう延岡中体育館でお別れ会が行われた。

延岡中の全校生徒の拍手のなか、登場したバンクーバー日本語学校の児童、生徒に対し、まず延岡中の河井校長があいさつ、続いて生徒会の柳田衣織会長が「カナダに帰っても私たちとのつながりは消えるわけではありません。これからももっと両校の親睦を深めていきましょう」とのことばを贈った。

この一週間、延岡中をはじめ、東小、恒富小を参観、むかばき少年自然の家で互の交流を深めている。

柳田会長は、プレゼントとして、一行が珍しがった茶わんをひとりひとりにプレゼント。バンクーバーの友だちもこれには大喜びだった。

こうした歓迎にこたえて、バンクーバーの児童、生徒は一人ずつあいさつ。「この思い出は一生忘れません。お世話になってありがとうございました」、「一週間が短かった。たくさん思い出ができ、いろんな友だちもできました」「日本のことは忘れません」と感激した様子。まだカタコトの日本語、上手な日本語と様々ながら、このあいさつに延岡中の生徒からは大きな拍手。一週間でつちかった友情を確認、互に別れを惜しんでいた。（七月）

パリの話題さらう

フランスを訪問したゴルバチョフ・ソ連書記長のライサ夫人の腕を小わきに抱えるたくましい男（写真）。ソ連のファーストレディのガードを固めるSPにしては、やや態度が問題。実は、パリファッションのトップデザイナーのイブ・サンローラン氏で、そのエスコートぶりは、まさにパリ風。ライサ夫人もいきな着こなしと好評だった。夫君の"平和攻勢"とともに、初秋のパリの話題をさらった。

柔道で金四個 日本選手勝つ

【ソール】第十四回世界柔道選手権大会最終日は二十九日、当地の蚕室（チャムシル）体育館で無差別級、六〇キロ級の二階級を行い、無差別級で正木嘉美四段（天理大研究生）、六〇キロ級でもロサンゼルス五輪の覇者、細川伸二五段（兵庫・長田商校教）がそろって優勝、日本は辛じて最低目標の四階級を制した。無差別級では世界選手権が体重別になった第四回大会（一九六五年・リオデジャネイロ）以来の不敗の伝統を守った。

正木は九五キロ超級決勝で左ひじを脱きゅうした斉藤仁五段（国士大教）に代わって急きよ出場したが、一回戦で強敵ストール（東ドイツ）に競い勝って波に乗った。

二回戦から準決勝まで三試合連続一本勝ち、決勝でもロス五輪二位のラシュワン（エジプト）を開始十五秒で出足払いに仕留め、大きな金メダルを手にした。

モ市日系人会 新役員決まる

一九八五年のモントリオール日系人会役員は次の通り。△名誉会長・甲山い△会長・山本保△副会長・相星正△幹事・下程春夫△会計・相星君子△書記・山本保△通信書記下程春夫△監査・木本美代吉横田藤吾△社交部長・田口文子△部員遠藤ちえ子・早川君代・石井香苗・岩中しな・木本鈴江・甲山房子・三宅千春下程邦子・立道のり子・横田たつえ・山本春美

△死亡

△岡アキラ氏は十月九日オークヴイルの病院で死去。告別式は市内メープルグローヴ合同教会で十二日午後行われ、トラフアルガー・ローン墓地に埋葬した。喪主は妻ケイさん。

英会話レッスン

個人またはグループで。当方十六カ所の最寄りの場所もしくはご自宅でいたします。ウインストン・スクール。電話二二六―〇三九六又は七八七―七九三三（トロント）へ。

母静代（八三歳、岡山県出身）儀、十月四日トロントのサニーブルック病院にて病死致しました事を生前御知の皆様にお知らせ申し上げます。

追って十月五日オークデン葬儀社にて不二川開教使により告別式を行い、六日午前火葬に付しました際は多数の方々のご会葬を頂きその上過分の供花、香典、弔電等のご厚志に預り、遺族一同感謝申し上げると共に、故人存命中頂きましたご交誼に対し、紙上を借りて厚くお礼申し上げます。

喪主 長男 加賀山 忍
妻 トニー
娘 幸子
女婿 安井 萬亀雄
妻（娘） 豊子
女婿 延藤 博
二男妻 加賀山 律子
孫・曾孫一同
親族一同

カナダ移民排斥史
―日本の漁業移民―
新保 満著
（送料とも 一部十二ドル）

毎日新聞の書評ですでに読者はこのブックの内容について一応わかっているし、著者の新保満氏も、本紙上で「なぜこのブックを書くことにきめたか」について詳しく説明した一文を掲げた。一口にいえば、いまは不自由な身となられている一世パイオニア、林林太郎氏が「黒潮の果てに」の続篇として書きはじめていたところ、ストロークのため涙をのんで、日系漁者史の完結を断念しなければならなくなったことに、いたく同情し、感動した新保氏が、大学教授の忙しい身でありながら、タイムを割いて書き上げたのが、このブックである。

本社では日本からの送料、カナダでの送料をふくめて一部十二ドルで読者の求めに応じることにしている。（東京未来社発行）

THE NEW CANADIAN
479 Queen Street West
Toronto, Ontario, M5V 2A9

貿易会社 古屋 交通社
TEL. 977-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL. 977-7655

キッコーマン
優秀ヒット賞「ガンバレ玄さん」
五分で出来る玄米ぞうすい
・カぞうすい・エビぞうすい
・みそ風・鮭・山菜
◎にんにく臭を85%カット
・しよう油漬・しそ漬・梅酢
◎わかめスープ
スープシリーズ四番スープ
◎アメリカ生まれの減塩しようゆ
「ライト」

古屋ギフト部

遂に実施!! 10,11月セール
トロント・モントリオールから東京往復
$945
○ニューヨーク経由・毎週木曜便
○帰便自由
○10月旅行は追加$50
FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko 日光 sukiyaki
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164
各種パーティ
ランチ・・毎火水木金正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

補償要求の支持を なぜ今するべきか （二）

故に私はここで日系コミュニテイーに「日系補償をなぜ今、支持しなければならないか」いくつかの理由を上げてみたい。これに関連して充分考慮しなければならない事は過去四十五年またはそれ以前から現在にいたる変動と経過は今日現在、行動をとらなければならない重要な理由になつている事です。

一、近年、日系コミューネテイーからは多くの意見がでています。これらの意見にはかなり相対するものもありますが、これだけの意見が出るようになつたことは偏見を受け劣等市民扱いをされながらそれを黙つて受けていた戦前戦後の侮辱からついに浮かび上つていることです。もう無言の貝ではありません。

二、北米社会全体を見ても過去四十年間で黒人、インデアンまたはラテン系に対する人種偏見はかなり無くなつており事実上それらの人種の存在と権利を認め多様文化社会を受け入れています。

三、現カナダ政府は（保守党）昨年の九月の総選挙で与党になつたのですが、日系補償問題に関しては選挙前も選挙後もこの問題を取り上げ充分に考慮する約束をしています。この"考慮をする約束"はすでに果たされていると考えている方もいますがそうではなくこの問題を検討するためについ先月、政府自体から四万ドルの活動資金が下りています。

四、日系人の補償問題に関して、新聞、テレビ、その他の報道関係、さらに一般市民も支援的、同情的になつており補償の要求は正当である見解をとつています。これを裏付けるものとして全カナダ日系人協会（NAJC）にはカナダ全土から、即ち組合、宗教団体、政党、市町村、民族団体などから支援の手紙や公言をうけています。

五、このような時期、タイミングは二度ときません。私達が個々に真の民主主義形態を尊重し、それを守ることによつて私達の人権も守られると信じるならば、今、それを実行するべきです。

六、不当とされる事が起こつた場合には法的または公的にそれを取り上げてその不当行為に相当する補償がなされるべきです。この補償によつてそのような不当行為が二度と起こらないようになるのですが補償なくしては公正な扱いにはなりません。

七、最後に、私達日系の補償問題は単に経済的、物質的に損害をこおむつた人達に対する補償だけではありません。補償問題は私達の世代のみならず後世のためにも、又、人種を問わずカナダ市民によつて民主主義が守られるために追及しなければなりません。

（バン市・チャールス・門田）

父を想い浮べて（一）

バン市 ケイ・ケイ生

常日頃、今は地上の人ではない父・母のことを、忙しさの余り忘れる日も多いが「ファザースデー」と名のついた日が来ると、ああそうだ、今日は父の日だと色々のことを想い起させる。有難い日をつくつてくれたものだ。マザースデーには母の事を、ファザースデーには一日中父についての色々のことを想い起して懐しく想い感謝するのである。

僕の村は今は市であり、町名・銀座通りというのもある繁華町だが、その前は郊外の田舎であつた。従つて夕食時には全家族がそろわないといつた、時間的にでこぼこはなく、家族全員揃つて円座し、母の給仕で一日の出来ごと、世間話に花を咲かす団楽であつた。

僕は小学校に入学するまではいつも父の右座であつた。食事がすむと必ずと言うてよい程、父のひざを枕にして寝たものだ。そんな幼児の時のことまで想い出される。小学校に入学する日が来た。かすりの着物に小さい袴をはいて父につれられて登校した。入学式が終り巻の一の読本を貰つて帰る途中で父が上級生にこんな事を尋ねたのを想い出す。

その頃の本には、木の枝の絵が書いてあつて「エ」と一字だけ書いてあつた。石の絵には「イ」と、花の絵には「ハ」とだけである。寺小屋で漢文を習つた父にわからないのも無理はない。その上級生の説明に曰く、これは木の枝の「エ」で、これは石の「イ」と花の「ハ」なのですとの説明で合点した様子をそばで立つて聞いていた小さい時代の自分を想い出す。長い長い半世紀をとうに通り過した昔話の一齣である。

カナダの就職作戦

カナダ人はより多くの仕事口を必要としています。そのためカナダ政府は、各州、準州及び民間よりの協力を得て大規模なカナダ就職作戦を、開始いたしました。

就職作戦は最も大切な資源―カナダの人々―をいかに投資するかの根本的変更であります。作戦中に含まれた奨励によつて雇主は新しい職場を開発し、ひいては熟練と恒久的職場を築き上げることになります。

就職作戦は職場におけるテクノロジーの変更によつて行く場を失つた人たちを援助し、若い人たちが初めて仕事をさがし求める場合とか、婦人が再就職する場合とか、個人で長期失業を体験している人たちなどを補助することにあります。

就職作戦プログラムは、適当な仕事を見つけ出すのに苦労している人たちに技術を習得させ、今と将来にわたつてよりたやすく職場を見つけ出すことができるように手助けするものです。

Employment and Immigration Canada　Emploi et Immigration Canada

Canada

■詳細については下のクーポンに明記の上、下記宛送つて下さい。

(Please print clearly)

Name:
Address: Street Town
Province Postal Code

Please mail to: Employment & Immigration Canada
Alta Vista Terminal
P.O. Box 9761
Ottawa, Ontario
K1G 4E6

好評ブックス

＊真壁知子著
写真婚の妻たち
カナダ移民の女性史
送料とも一部十ドル

＊中山吾一牧師著
「一世」（英文）
送料とも一部八ドル

＊高田トヨ著
日系レガシー
英文の日系カナダ史
送料とも十二ドル五〇セント

＊景森昭葉著
「健康生活のための
健康的な食事」
英文による、著者が十年間にわたる成果をまとめた料理ブック
（一部送料とも十二ドル）

住所変更

ご通知の際、旧住所もかならず書きそえて下さるよりお願い致します。

ニューカナディアン

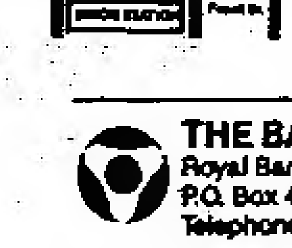
皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

聴力を増強する ヒヤリング・エッド

（補聴器をどうぞ）

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴こえる夢が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついていない。より自然の聴取が出来る、耳に合つたものが注文できます。

寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります）早速二二五―三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING SERVICE
5457 Yonge Street, Willowdale, Ont. M2N 5S1
3601 Lawrence Avenue East, Scarboro
Telephone 225-3281

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail
No. 0366

毎週 火・金二回発行
購読・一年三〇弗
料金・半年二〇弗
カナダ・トロント市(前払)
ニュー カナデアン
電話 三六六—五〇〇五

米人を一名殺し エジプトに投降

パレスタイン・ゲリラ

【カイロ】イタリアの豪華客船アキリ・ラウロ号が、船客の一部をアレキサンドラ港に下船させたのちスエズ運河の地中海入口にあるポート・サイド港西方約五〇キロの海上で、突如パレスタインのゲリラ部隊が乗船、拿捕したのち、乗客約百名、乗組員三百四十名を人質にし、イスラエルの捕虜キャンプから直ちに五十名のパレスタイン捕虜の釈放を要求した。

同船には三名のカナダ人が船客として乗つていたが、ピラミッド見物のため、他の約六百八十名の船客と共に上陸していて無事であつたという。ゲリラ部隊はいずれも武装しており、多量の爆発物を所有し、同船に接近する者があれば、客船は爆破すると警告している。

このゲリラ部隊はパレスタイン解放戦線に属していると主張しているが、解放戦線本部はこれを否定、ヤッサ・アラファト氏はイタリアの外相に対し「我々とは全く関係のない出来事である」と通告した。エジプト政府筋は「伊国客船がアレキサンドラ港に碇泊中にゲリラに襲われたのか、或は海上で捕まつたのかは不明だ」と発表している。

その後、人質事件は急転し四名のゲリラの一人が、船客で車イスの米人を射殺したのち、パレスタイン解放戦線のリーダー、アラファト氏の仲介でゲリラ四名は九日エジプトに投降、護送をうけて目的地(不明)に向つたと発表されている。

レーガン米大統領は「ゲリラが米人を殺したまま、エジプトが彼等を逃がれさせたというのは言語道断だ。殺人者としてゲリラを逮捕すべきである」とフンガイしている。

しかし、客船に残つていた船客と乗組員約五百人の生命が無事になつたことでこのハイジャック事件は二日間のドラマを閉じることになつた。

金貨入国禁止

【ワシントン】南アフリカ共和国の「クルガーランド金貨」は十月十一日から米国々境で拒否されることになつた。これは南ア国の人種政策に対する部分的経済制裁で、レーガン大統領がこの制裁措置法に八日サインした。

来年度の経済スローダウンへ

【韓国、ソール】当地で先週末から行われている国際通貨基金の会議で、カナダの来年度における経済的見通しについて、希望に反して、かなりスローダウンすることになろうとしている。

カナダの本年度の経済伸長は六カ月前の見通しの三・二％を上回る四％としており、来年は恐らく三・二％しか伸びずスローダウンすることになろうというのである。

人的には大悲劇だ 科學的には大援助

メキシコ

【ワシントン】メキシコ・シテイの地震による大被害の原因調査を一応終えて米国の調査団が先週帰国したが、その全面的なアナライズ(分析)は恐らく数カ月を要するものとみられている。

しかし、地震がビルにどのような影響を与えるかの新知識がすでに浮び上つている。地震に耐え得るビルをどのように建てればよいかという得難いエンジニアのガイドを提供し、将来の天災に備えることが可能になつたとしている。

したがつて「メキシコの大被害は人的にいつて第一級の悲劇であるが、科学的にいえば偉大なる援助」になつたと米商務省ビル・テクノロジー・センター主事、リチャード・ライト氏はいつている。同氏は「メキシコ市内で、あるビルは存続し、他のビルはこつぴどく崩壊してしまつているということは、ビルディングの建て方によつて地震に耐え得るという証拠である」という。

メキシコ地震の大被害は、従来の耐震工学では盲点となつていた長い周期の地震波によつて引き起こされ、市内の軟弱地盤地域では周辺の硬い地盤のところより五倍も揺れの力が強かつたことがこのほどメキシコ国立自治大学のブリンセ教授(耐震工学)の分析で明らかになつた。

この「ゆつくりとした強い揺れ」は、今回のように震源が約四百キロも遠くにあつた場合でも、地震波が軟弱地盤に入ると増幅され、中・高層ビルに特有の共振現象を引き起こしたとみられる。日本の高層ビルは長周期波を考慮に入れていないことを日本の耐震工学界は重視し、自然災害科学研究班(文部省)の専門家五人を現地に派遣する。

日本の新鋭武器

米國防省がテストへ

【東京】多くの米国軍人は日本製のテレビで人気番組を見守り、日本製自動車をドライヴしているだろうが、間もなく彼らは日本製のミサイルや日本製タンクをドライヴすることになりそうだ。

間もなく日米間に結ばれる協定で、このような前例のない影響が生まれてくるものとみられている。二年前日本は戦後の不変方針として「どの国にも軍事テクノロジイを輸出しない」としたが、それが破られ日本の自衛隊によつて開発されたきわめて有効で進歩的な肩から発射する対空ミサイルが米国に輸出されることになるという。

日本製の武器は日米協定下で米国に送られて国防省でテストされ、その武器に対して米当局が関心を示せば、別個の協定を結んで購入することになる。米国防省では、日本製武器のテストによつて、今後日本の高度技術を織り込んだ新鋭武器が続々と現われることに期待をかけている。

平原收穫に打撃

早くも雪一面の冷へ

【ウイニペッグ】先週末、平原三週に早くも吹雪があり収穫最中の作物はかなりの被害をうける見込みである。平原州西部の収穫は、いまやつと半分を済ませたばかり。秋に入つて天候不順のため取り入れ作業に大きく支障してきたからである。

刈り取られた小麦はコンバイン機で吹き込まれて粒とへイが分離されるシーズンだが冷えの上に雪が加わつて小麦はびしよ濡れのまま原に列べられて、ある地域では来春まで取り入れはできるまいと失望的だが、気温が急騰し、雪がさつとなくなれば、コンバイン機が再び出動するチャンスはあるとみている。

もし小麦の稲がそのまま冬を越せば、すべては牛馬の飼料にしかならないとみられている。平原の小麦収穫が完了するにはあと一カ月のドライな日が必要だとされている。

賀状の輸送料は 今年は三十二セント

クリスマスカードをカナダ国内の配達では今年は、第一種メール(密封)の郵送料は三十二セントでオーケーとなる。普通は三十四セントのが賀状だけは二セント安となる。開封の賀状は郵便局のオートメーション化でトラブルを起す原因となるので、賀状はすべてシールすること。

なお、クリスマスの新三種切手が十月二十三日から発売される。三種ともトロントの画家バーバラ・キャロールさんの力作を複写したもので、三十四セント、三十九セント及び六十八セントの各景色切手である。

自動車生産国ら 南ア暴動見守る

【デトロイト】米国、日本豪州及び欧州の数ヵ国における自動車生産数は、南アフリカ共和国のスト及び暴動が悪化することによつて大きく左右されると当地の業界紙は報じている。理由はこれら自動車生産国は、ほとんど例外なく自動車機械の触媒材であるロッヂュムと呼ぶ貴重メタルの供給国であるからだ。

もし南アにおける暴動とストのため、同国から産出される鉱物量が大幅に減少すれば自動車製造に重大な影響をもたらすことになるとして、南アにおける暴動成り行きを環視している。

日航とボーイング社 共同で補償金を出す

【東京】日航ジャンボ機事故の補償交渉で日本航空は五日、メーカーのボーイング社と共同で補償金を持つことにし、事故原因がはつきりした段階で過失の度合いに応じて分担額を決める共同補償方式を採用すると発表した。ボ社が事故機の修理ミスを認めたことから、飛行機を運航した日航と、製造・修理したボ社が共同で責任を負うことにしたもので、日航は同日、五百九人の乗客の遺族・家族に対し、この方式を説明した。欧米では事故の原因に複数の社がかかわる場合、こうした方法をとり入れているが、日本では初めてという。

日航によると、共同補償方式をめぐるボ社との協議の結果、遺族らとの交渉は日本の補償方式や慣習で日航が一切を受け持つことになつている。補償総額は明らかにされていないが、拠出金は当初、両社が半分ずつ負担、運輸省・航空事故調査委員会が原因について結論を出した段階で分担金を精算するという。

遺族のなかには「まだ交渉する気持にはならない」という人もいるため、日航としては「できる人から交渉を進めていく」との考えており、交渉はかなり長期化しそうな見通しだ。

ユル・ブレナー氏死去

【ニューヨーク】好評劇「キング・アンド・アイ(王様と私)」を合計四、六二五回もステージでキング役に扮して人気を呼んだユル・ブレナー氏(六五)はガンのため十月十日死去した。このミュージカルは昨秋、トロントでも上演され、連日超満員であつた。

カナダ外務省 今年から人減らし

【オタワ】カナダ輸出協会によると、カナダ外務省は今年度内に、同省下の人員四％の削減を要求されており、次年度からは毎年二％宛人減らしを断行することになつている。今年度の職員数は全員四五五四人のうち一八二人となり、逐次二％宛毎年減らしていく。

野菜、緑茶のビタミン がん物質を抑制する

黒田 行昭
国立遺伝研教授

新鮮な野菜、果物、緑茶などに含まれるビタミンCが発がん物質の細胞への作用を数分の一にも抑えることを、このほど国立遺伝学研究所(静岡県三島市)の黒田行昭教授が動物細胞による実験で確かめ、九月末、秋田市で開かれた日本環境変異学会で発表した。

黒田教授はチャイニーズハムスターの肺からとつたV79細胞という培養細胞を使い、これに細胞のデオキシリボ核酸(DNA)に突然変異を起こさせる発がん物質、エチル・メタンサルフォネート(EMS)とビタミンCを種々の濃度で加えて、突然変異の様子を見た。

すると、たとえば一ミリ・リットルあたり千分の一グラムのEMSだけを加えた例では突然変異を起こす率が一万個の細胞のうち約九個だつたのが、ビタミンCを一ミリ・リットルあたり一万分の一加えると、一万個の細胞のうち二・五個と四分の一近くに減少、EMSの作用が抑えられることがわかつた。他の濃度でも傾向は同じだつた。

さらに、細胞に対するEMSの毒性も見たところ、細胞の半数が死んでしまう濃度(半数致死濃度)がEMSだけなら一ミリ・リットルあたり約一万分の五グラムだが、ビタミンCを一ミリ・リットルあたり一万分の一グラム加えると半数致死濃度は一ミリ・リットル約一万分の九グラムで、毒性が半分に薄められることも分かつた。